



## *La Convenzione di Vienna [CV/CISG] - Testi*

<b>Italiano</b>	
 <b>Repubblica Italiana</b> Italien / Italy	 <b>Confederazione Svizzera</b> Schweiz / Switzerland
<b>Italienisch / Italian</b>	
<p>Amtliche Übersetzungen des UN-Kaufrechts bestehen in Italien und in der Schweiz. Die italienische (Schweiz) Fassung (die Schweiz ist Vertragsstaat des UN-Kaufrechts seit dem 01.03.1991) unterscheidet sich von der italienischen (Italien) (Italien ist Vertragsstaat seit dem 01.01.1988), weil erstere unabhängig von letzterer übersetzt wurde. Deshalb sind zwei italienische Fassungen zu veröffentlichen. *)</p>	<p>The CISG has been officially translated in Italian in Italy and in Switzerland. The Italian (Switzerland) version (Switzerland is Contracting State since 01.03.1991) differs from the Italian (Italy) version (Italy is Contracting State since 01.01.1988), because the Swiss version has been translated independently from the Italian (Italy) version. Therefore two Italian versions have to be presented. *)</p>
<a href="#">Elektronischer Text / Electronic format</a>	<a href="#">Elektronischer Text / Electronic format</a> *)
<p>Grundlage für die Datenbank “La Convenzione di Vienna (CV/CISG): Sinopsi di testi selezionati” (UN-Kaufrecht (CISG/UN-K): Synopse ausgewählter Texte) ist die amtliche italienische (Italien) Übersetzung. *)</p>	<p>The database “La Convenzione di Vienna (CV/CISG): Sinopsi di testi selezionati” (Uniform Sales Law (CISG): Synopsis of selected texts) is based upon the Italian (Italy) official translation. *)</p>
<p><a href="http://cisg7.institut-e-business.de/index2.php?lang=5">http://cisg7.institut-e-business.de/index2.php?lang=5</a></p>	
<p>*) Erläuterungen und italienischer (Schweiz) Text bereitgestellt von Professor Dr. Heinz Albert Friehe, Rechtsanwalt, Salzgitter (Deutschland).</p>	<p>*) Explanations and Italian (Switzerland) version provided by Professor Heinz Albert Friehe, LL.D., attorney-at-law, Salzgitter (Germany)</p>
<p>Version: 05/2011, rev. 02/2013</p>	